

Ink amendments noted by CPM-10 in 2015 (CPM 2015/05 Attachment 1), translated into French by the IPPC Secretariat in 2015 and reviewed by the TPG member for French (deletions are not translated). Incorporated into the concerned standards, published in January 2016.

These include all adjustments not considered as straightforward.

At the beginning of the column “reasons”, between square brackets, are indicated the ISPMs cross-referred in the paragraph that have been revised, or are under revision, to mark clearly which cross-references need to be changed to allow replacement of old versions, which ones will come up soon, and others.

ISPM	No.	Location reference	of Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons	
		ISPM 5 Glossary of Phytosanitary Terms					
5	1.	References		<p>CBD. 2000. <i>Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity</i>. Montreal, CBD.</p> <p>CEPM. 1996. <i>Report of the Third Meeting of the FAO Committee of Experts on Phytosanitary Measures, Rome, 13–17 May 1996</i>. Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 1999. <i>Report of the Sixth Meeting of the Committee of Experts on Phytosanitary Measures, Rome, Italy: 17–21 May 1999</i>. Rome, IPPC, FAO.</p> <p>CPM. 2007. <i>Report of the Second Session of the Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 26–30 March 2007</i>. Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2008. <i>Report of the Third Session of the Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 7–11 April 2008</i>. Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2009. <i>Report of the Fourth Session of the Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 30 March–3 April 2009</i>. Rome, IPPC, FAO.</p>	<p><u>The references below correspond to the approval of terms and definitions, as indicated in the definitions. For ISPMs, they do NOT indicate the most recent version (which is available on the IPP at https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispm5)</u></p> <p>CBD. 2000. <i>Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity</i>. Montreal, CBD.</p> <p>CEPM. 1996. <i>Report of the Third Meeting of the FAO Committee of Experts on Phytosanitary Measures, Rome, 13–17 May 1996</i>. Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— <u>1997. <i>Report of the Fourth Meeting of the FAO Committee of Experts on Phytosanitary Measures, Rome, 6-10 October 1997</i>. Rome, IPPC, FAO.</u></p> <p>— 1999. <i>Report of the Sixth Meeting of the Committee of Experts on Phytosanitary Measures, Rome, Italy: 17–21 May 1999</i>. Rome, IPPC, FAO.</p> <p>CPM. 2007. <i>Report of the Second Session of the Commission on Phytosanitary Measures,</i></p>	<p>The reference section of ISPM 5 lists only sources of approval of terms and definitions (those indicated between [] at the end of the definitions). Standards referred to in supplements and annex 1 are referenced in those.</p> <p>It is proposed that all sources are maintained here, and that this does not prevent replacement of old versions that have been revised (e.g. ISPMs 11 and 15). However, some adjustments are proposed:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a paragraph to clarify the nature of the references - this section was not consistently updated when terms were deleted. Several references to CPM, ICPM or ISPMs are not anymore in ISPM 5 and were deleted. - the mention that a standard was revised is not relevant as this list is only about sources of adoption. Such mentions were deleted 	

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p>— 2010. <i>Report of the Fifth Session of the Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 22–26 March 2010.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2012. <i>Report of the Seventh Session of the Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 19–23 March 2012.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>FAO. 1990. <i>FAO Glossary of phytosanitary terms. FAO Plant Protection Bulletin</i>, 38(1): 5–23. [current equivalent: ISPM 5]</p> <p>FAO. 1995. <i>See ISPM 5:1995.</i></p> <p>ICPM. 1998. <i>Report of the Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 3–6 November 1998.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2001. <i>Report of the Third Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 2–6 April 2001.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2002. <i>Report of the Fourth Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 11–15 March 2002.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2003. <i>Report of the Fifth Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 07–11 April 2003.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2004. <i>Report of the Sixth Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 29 March–02 April 2004.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2005. <i>Report of the Seventh Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 4–7 April 2005.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>IPPC. 1997. <i>International Plant Protection Convention.</i> Rome, IPPC, FAO.</p>	<p>Rome, 26–30 March 2007. Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2008. <i>Report of the Third Session of the Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 7–11 April 2008.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2009. <i>Report of the Fourth Session of the Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 30 March–3 April 2009.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2010. <i>Report of the Fifth Session of the Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 22–26 March 2010.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2012. <i>Report of the Seventh Session of the Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 19–23 March 2012.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>FAO. 1990. <i>FAO Glossary of phytosanitary terms. FAO Plant Protection Bulletin</i>, 38(1): 5–23. [current equivalent: ISPM 5]</p> <p>FAO. 1995. <i>See ISPM 5:1995.</i></p> <p>ICPM. 1998. <i>Report of the Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 3–6 November 1998.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2001. <i>Report of the Third Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 2–6 April 2001.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2002. <i>Report of the Fourth Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 11–15 March 2002.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>— 2003. <i>Report of the Fifth Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 07–11 April 2003.</i> Rome, IPPC, FAO.</p>	<p>- A few references were missing and were added.</p> <p>Note: It would not make sense to refer to ISPMs collectively in this case. An alternative would have been to delete the references and decide what to do with the sources indicated between square brackets in each definition. However, these are believed to be useful and this alternative has not been retained.</p>

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p>ISO/IEC. 1991. <i>ISO/IEC Guide 2:1991, General terms and their definitions concerning standardization and related activities.</i> Geneva, International Organization for Standardization, International Electrotechnical Commission.</p> <p>ISPM 2. 1995. <i>Guidelines for pest risk analysis.</i> Rome, IPPC, FAO. [published 1996] [revised; now ISPM 2: 2007]</p> <p>ISPM 2. 2007. <i>Framework for pest risk analysis.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 3. 1995. <i>Code of conduct for the import and release of exotic biological control agents.</i> Rome, IPPC, FAO. [published 1996] [revised; now ISPM 3: 2005]</p> <p>ISPM 3. 2005. <i>Guidelines for the export, shipment, import and release of biological control agents and other beneficial organisms.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 4. 1995. <i>Requirements for the establishment of pest free areas.</i> Rome, IPPC, FAO. [published 1996]</p> <p>ISPM 5. 1995. <i>Glossary of phytosanitary terms.</i> Rome, IPPC, FAO. [published 1996]</p> <p>ISPM 6. 1997. <i>Guidelines for surveillance.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 7. 1997. <i>Export certification system.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 8. 1998. <i>Determination of pest status in an area.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 9. 1998. <i>Guidelines for pest eradication programmes.</i> Rome, IPPC, FAO.</p>	<p>2004. Report of the Sixth Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 29 March–02 April 2004. Rome, IPPC, FAO.</p> <p>2005. <i>Report of the Seventh Interim Commission on Phytosanitary Measures, Rome, 4–7 April 2005.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>IPPC. 1997. <i>International Plant Protection Convention.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISO/IEC. 1991. <i>ISO/IEC Guide 2:1991, General terms and their definitions concerning standardization and related activities.</i> Geneva, International Organization for Standardization, International Electrotechnical Commission.</p> <p>ISPM 2. 1995. <i>Guidelines for pest risk analysis.</i> Rome, IPPC, FAO. [published 1996] [revised; now ISPM 2: 2007]</p> <p>ISPM 2. 2007. <i>Framework for pest risk analysis.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 3. 1995. <i>Code of conduct for the import and release of exotic biological control agents.</i> Rome, IPPC, FAO. [published 1996] [revised; now ISPM 3: 2005]</p> <p>ISPM 3. 2005. <i>Guidelines for the export, shipment, import and release of biological control agents and other beneficial organisms.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 4. 1995. <i>Requirements for the establishment of pest free areas.</i> Rome, IPPC, FAO. [published 1996]</p> <p>ISPM 5. 1995. <i>Glossary of phytosanitary terms.</i> Rome, IPPC, FAO. [published 1996]</p>	

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p>ISPM 10. 1999. <i>Requirements for the establishment of pest free places of production and pest free production sites.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 11. 2001. <i>Pest risk analysis for quarantine pests.</i> Rome, IPPC, FAO. [revised; now ISPM 11:2004]</p> <p>ISPM 11. 2004. <i>Pest risk analysis for quarantine pests including analysis of environmental risks and living modified organisms.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 12. 2001. <i>Guidelines for phytosanitary certificates.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 13. 2001. <i>Guidelines for the notification of non-compliance and emergency action.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 14. 2002. <i>The use of integrated measures in a systems approach for pest risk management.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 15. 2002. <i>Guidelines for regulating wood packaging material in international trade.</i> Rome, IPPC, FAO. [revised; now ISPM 15:2009]</p> <p>ISPM 16. 2002. <i>Regulated non-quarantine pests: concept and application.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 18. 2003. <i>Guidelines for the use of irradiation as a phytosanitary measure.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 20. 2004. <i>Guidelines for a phytosanitary import regulatory system.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 22. 2005. <i>Requirements for the establishment of areas of low pest prevalence.</i> Rome, IPPC, FAO.</p>	<p>ISPM 6. 1997. <i>Guidelines for surveillance.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 7. 1997. <i>Export certification system.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 8. 1998. <i>Determination of pest status in an area.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 9. 1998. <i>Guidelines for pest eradication programmes.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 10. 1999. <i>Requirements for the establishment of pest free places of production and pest free production sites.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 11. 2001. <i>Pest risk analysis for quarantine pests.</i> Rome, IPPC, FAO. [revised; now ISPM 11:2004]</p> <p>ISPM 11. 2004. <i>Pest risk analysis for quarantine pests including analysis of environmental risks and living modified organisms.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 12. 2001. <i>Guidelines for phytosanitary certificates.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 13. 2001. <i>Guidelines for the notification of non-compliance and emergency action.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 14. 2002. <i>The use of integrated measures in a systems approach for pest risk management.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 15. 2002. <i>Guidelines for regulating wood packaging material in international trade.</i> Rome, IPPC, FAO. [revised; now ISPM 15:2009]</p> <p>ISPM 16. 2002. <i>Regulated non-quarantine pests: concept and application.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 17. 2002. <i>Pest reporting.</i> Rome, IPPC, FAO.</p>	

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p>ISPM 23. 2005. <i>Guidelines for inspection.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 24. 2005. <i>Guidelines for the determination and recognition of equivalence of phytosanitary measures.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 25. 2006. <i>Consignments in transit.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 27. 2006. <i>Diagnostic protocols for regulated pests.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 28. 2007. <i>Phytosanitary treatments for regulated pests.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>WTO. 1994. <i>Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures.</i> Geneva, World Trade Organization.</p>	<p>ISPM 18. 2003. <i>Guidelines for the use of irradiation as a phytosanitary measure.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 20. 2004. <i>Guidelines for a phytosanitary import regulatory system.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 22. 2005. <i>Requirements for the establishment of areas of low pest prevalence.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 23. 2005. <i>Guidelines for inspection.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 24. 2005. <i>Guidelines for the determination and recognition of equivalence of phytosanitary measures.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 25. 2006. <i>Consignments in transit.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 27. 2006. <i>Diagnostic protocols for regulated pests.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>ISPM 28. 2007. <i>Phytosanitary treatments for regulated pests.</i> Rome, IPPC, FAO.</p> <p>WTO. 1994. <i>Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures.</i> Geneva, World Trade Organization.</p>	
5	1.Fr	Références			<p>CDB. 2000. <i>Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique.</i> Montréal, Convention sur la diversité biologique.</p> <p>CIPV. 1997. <i>Convention internationale pour la protection des végétaux.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>CEMP. 1996. <i>Rapport de la troisième réunion du Comité d'experts sur les mesures</i></p>	<p><u>Les références ci-dessous se rapportent à l'approbation des termes et des définitions comme indiqué dans chaque définition. Elles ne mentionnent pas toujours les dernières versions des NIMP (publiées sur le Portail phytosanitaire international à l'adresse https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispm5).</u></p> <p>CDB. 2000. <i>Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité</i></p>	See Rational for En

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p><i>phytosanitaires de la FAO, Rome 13-17 mai 1996. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CEMP. 1999. <i>Rapport de la sixième réunion du Comité d'experts sur les mesures phytosanitaires de la FAO, Rome 17-21 mai 1999. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CIMP. 1998. <i>Rapport de la réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires, Rome 3-6 novembre 1998. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CIMP. 2001. <i>Rapport de la troisième réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires, Rome 2-6 avril 2001. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CIMP. 2002. <i>Rapport de la quatrième réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires Rome, 11-15 mars 2002. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CIMP. 2003. <i>Rapport de la cinquième réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires Rome, 07-11 avril 2003. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CMP. 2007. <i>Rapport de la deuxième réunion de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 26-30 mars 2007. Rome, CIPV, FAO</i></p> <p>CMP. 2008. <i>Rapport de la troisième réunion de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 7-11 avril 2008. Rome, CIPV, FAO</i></p> <p>CMP. 2009. <i>Rapport de la quatrième réunion de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 30 mars-3 avril 2009. Rome, CIPV, FAO</i></p>	<p><i>biologique. Montréal, Convention sur la diversité biologique.</i></p> <p>CIPV. 1997. <i>Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CEMP. 1996. <i>Rapport de la troisième réunion du Comité d'experts sur les mesures phytosanitaires de la FAO, Rome 13-17 mai 1996. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p><u>CEMP. 1997. <i>Rapport de la quatrième réunion du Comité d'experts sur les mesures phytosanitaires de la FAO, Rome 6-10 octobre 1997. Rome, CIPV, FAO.</i></u></p> <p>CEMP. 1999. <i>Rapport de la sixième réunion du Comité d'experts sur les mesures phytosanitaires de la FAO, Rome 17-21 mai 1999. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CIMP. 1998. <i>Rapport de la réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires, Rome 3-6 novembre 1998. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CIMP. 2001. <i>Rapport de la troisième réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires, Rome 2-6 avril 2001. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CIMP. 2002. <i>Rapport de la quatrième réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires, Rome, 11-15 mars 2002. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CIMP. 2003. <i>Rapport de la cinquième réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires, Rome, 07-11 avril 2003. Rome, CIPV, FAO.</i></p> <p>CIMP. 2005. <i>Rapport de la septième réunion de la Commission intérimaire des mesures</i></p>	

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p>CMP. 2010. <i>Rapport de la cinquième réunion de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 22-26 mars 2010.</i> Rome, CIPV, FAO</p> <p>CMP. 2012. <i>Rapport de la septième réunion de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 19-23 mars 2012.</i> Rome, CIPV, FAO</p> <p>FAO. 1990. <i>Glossaire FAO de termes phytosanitaires, Bulletin phytosanitaire de la FAO, 38(1) 1990 : 523.</i></p> <p>NIMP 2. 2007. <i>Cadre de l'analyse du risque phytosanitaire.</i> Rome, CIPV, FAO. [Publiée en 1995] [Révisée, NIMP 2:2007]</p> <p>NIMP 3. 1995. <i>Code de conduite pour l'importation et le lâcher des agents exotiques de lutte biologique.</i> Rome, CIPV, FAO. [Publiée en 1995] [Révisée, NIMP 3:2005]</p> <p>NIMP 4. 1995. <i>Exigences pour l'établissement de zones indemnes.</i> Rome, CIPV, FAO. [Publiée en 1996]</p> <p>NIMP 5. <i>Glossaire des termes phytosanitaires.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 6. 1997. <i>Directives pour la surveillance.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 7. 1997. <i>Système de certification à l'exportation.</i> Rome, CIPV, FAO. [Révisée: NIMP 7:2011]</p> <p>NIMP 8. 1998. <i>Détermination de la situation d'un organisme nuisible dans une zone.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 9. 1998. <i>Directives pour les programmes d'éradication des organismes nuisibles.</i> Rome, CIPV, FAO.</p>	<p>phytosanitaires, Rome 4-7 avril 2005. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>CIPV. 1997. Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>CMP. 2007. <i>Rapport de la deuxième réunion de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 26-30 mars 2007.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>CMP. 2008. <i>Rapport de la troisième réunion de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 7-11 avril 2008.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>CMP. 2009. <i>Rapport de la quatrième réunion de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 30 mars-3 avril 2009.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>CMP. 2010. <i>Rapport de la cinquième réunion de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 22-26 mars 2010.</i> Rome, CIPV, FAO</p> <p>CMP. 2012. <i>Rapport de la septième réunion de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 19-23 mars 2012.</i> Rome, CIPV, FAO</p> <p>FAO. 1990. <i>Glossaire FAO de termes phytosanitaires. Bulletin phytosanitaire de la FAO, 38(1): 5-23, 1990 : 523 [la NIMP 5 est l'équivalent actuel de ce document].</i></p> <p>FAO. 1995. Voir NIMP 5.</p> <p>ISO/IEC. 1991. ISO/IEC Guide 2:1991, Termes généraux et leurs définitions concernant la normalisation et les activités connexes. Genève, Organisation internationale de normalisation, Commission électrotechnique internationale.</p>	

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p>NIMP 10. 1999. <i>Exigences pour l'établissement de lieux et sites de production exempts d'organismes nuisibles.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 11. 2004. <i>Analyse du risque phytosanitaire pour les organismes de quarantaine, incluant l'analyse des risques pour l'environnement et des organismes vivants modifiés.</i> Rome, CIPV, FAO. [Publiée en 2001][Révisée, NIMP 11:2004 et NIMP 11:2013]</p> <p>NIMP 12. 2001. <i>Directives pour les certificats phytosanitaires.</i> Rome, CIPV, FAO. [Publiée en 2001][Révisée, NIMP 12:2011]</p> <p>NIMP 13. 2001. <i>Directives pour la notification de non-conformité et d'action d'urgence.</i> Rome. CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 14. 2002. <i>L'utilisation de mesures intégrées dans une approche systémique du risque phytosanitaire.</i> Rome. CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 15. 2002. <i>Directives pour la réglementation de matériaux d'emballages à base de bois dans le commerce international.</i> Rome, CIPV, FAO. [Révisée, NIMP 15:2009]</p> <p>NIMP 16. 2002. <i>Organismes réglementés non de quarantaine: concept et application.</i> Rome. CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 18. 2003. <i>Directives pour l'utilisation de l'irradiation comme mesure phytosanitaire.</i> Rome. CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 20. 2004. <i>Directives pour un système phytosanitaire de réglementation des importations.</i> Rome. CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 22. 2005. <i>Exigences pour l'établissement de zones à faible prévalence d'organismes nuisibles.</i> Rome. CIPV, FAO.</p>	<p>NIMP 2. 2007. <i>Cadre de l'analyse du risque phytosanitaire.</i> Rome, CIPV, FAO. [Publiée en 1995][Révisée, NIMP 2:2007]</p> <p>NIMP 3. 1995. <i>Code de conduite pour l'importation et le lâcher des agents exotiques de lutte biologique.</i> Rome, CIPV, FAO. [Publiée en 1995][Révisée, NIMP 3:2005]</p> <p><u>NIMP 3.</u> 2005. <i>Directives pour l'exportation, l'expédition, l'importation et le lâcher d'agents de lutte biologique et autres organismes utiles.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 4. 1995. <i>Exigences pour l'établissement de zones indemnes.</i> Rome, CIPV, FAO. [Publiée en 1996]</p> <p>NIMP 5. <i>Glossaire des termes phytosanitaires.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 6. 1997. <i>Directives pour la surveillance.</i> Rome. CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 7. 1997. <i>Système de certification à l'exportation.</i> Rome, CIPV, FAO. [Révisée: NIMP 7:2011]</p> <p>NIMP 8. 1998. <i>Détermination de la situation d'un organisme nuisible dans une zone.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 9. 1998. <i>Directives pour les programmes d'éradication des organismes nuisibles.</i> Rome. CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 10. 1999. <i>Exigences pour l'établissement de lieux et sites de production exempts d'organismes nuisibles.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p><u>NIMP 11.</u> 2001. <i>Analyse du risque phytosanitaire pour les organismes de quarantaine.</i> Rome, CIPV, FAO.</p>	

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p>NIMP 23. 2005. <i>Directives pour l'inspection</i>. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 24. 2005. <i>Directives pour la détermination et la reconnaissance de l'équivalence des mesures phytosanitaires</i>. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 25. 2006. <i>Envois en transit</i>. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 27. 2006. <i>Protocoles de diagnostic pour les organismes nuisibles réglementés</i>. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 28. 2007. <i>Traitements phytosanitaires contre les organismes nuisibles réglementés</i>. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>OMC. 1994. <i>Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires</i>. Genève, Organisation mondiale du commerce.</p>	<p>NIMP 11. 2004. <i>Analyse du risque phytosanitaire pour les organismes de quarantaine, incluant l'analyse des risques pour l'environnement et des organismes vivants modifiés</i>. Rome, CIPV, FAO. [Publiée en 2001][Révisée, NIMP 11:2004 et NIMP 11:2013]</p> <p>NIMP 12. 2001. <i>Directives pour les certificats phytosanitaires</i>. Rome, CIPV, FAO. [Publiée en 2001][Révisée, NIMP 12:2011]</p> <p>NIMP 13. 2001. <i>Directives pour la notification de non-conformité et d'action d'urgence</i>. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 14. 2002. <i>L'utilisation de mesures intégrées dans une approche systémique de gestion du risque phytosanitaire</i>. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 15. 2002. <i>Directives pour la réglementation de matériaux d'emballages à base de bois dans le commerce international</i>. Rome, CIPV, FAO. [Révisée, NIMP 15:2009]</p> <p>NIMP 16. 2002. <i>Organismes réglementés non de quarantaine: concept et application</i>. Rome, CIPV, FAO.</p> <p><u>NIMP 17.</u> 2002. <u>Signalement d'organismes nuisibles</u>. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 18. 2003. <i>Directives pour l'utilisation de l'irradiation comme mesure phytosanitaire</i>. Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 20. 2004. <i>Directives pour un système phytosanitaire de réglementation des importations</i>. Rome, CIPV, FAO.</p>	

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
						<p>NIMP 22. 2005. <i>Exigences pour l'établissement de zones à faible prévalence d'organismes nuisibles.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 23. 2005. <i>Directives pour l'inspection.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 24. 2005. <i>Directives pour la détermination et la reconnaissance de l'équivalence des mesures phytosanitaires.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 25. 2006. <i>Envois en transit.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 27. 2006. <i>Protocoles de diagnostic pour les organismes nuisibles réglementés.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>NIMP 28. 2007. <i>Traitements phytosanitaires contre les organismes nuisibles réglementés.</i> Rome, CIPV, FAO.</p> <p>OMC. 1994. <i>Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires.</i> Genève, Organisation mondiale du commerce.</p>	
ISPM 7 Phytosanitary certification system							
7	2.	3.2 Information on phytosanitary import requirements		20	Phytosanitary certification should be based on official information from the importing country. The NPPO of the exporting country should, to the extent possible, have available current official information concerning the phytosanitary import requirements of relevant importing countries. Such information should be made available in accordance with Article VII.2(b), VII.2(d) and VII.2(i) of the IPPC and ISPM 20:2004, section 5.1.9.2.	Phytosanitary certification should be based on official information from the importing country. The NPPO of the exporting country should, to the extent possible, have available current official information concerning the phytosanitary import requirements of relevant importing countries. Such information should be made available in accordance with Article VII.2(b), VII.2(d) and VII.2(i) of the IPPC and ISPM 20 (elements on dissemination of established regulations);2004, section 5.1.9.2.	Specific cross-reference. Proposal refers to the content of the section, which is likely to still be in the standard even if ISPM 20 is revised, rather to the section number.
7	2.Fr	3.2 Informations sur les exigences		20	La certification phytosanitaire devrait être étayée par des informations officielles émanant du pays	La certification phytosanitaire devrait être étayée par des informations officielles émanant du pays	See Rational for En

ISPM	No.	Location reference of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
		phytosanitaires à l'importation		importateur. L'ONPV du pays exportateur devrait, dans la mesure du possible, disposer des informations officielles existantes sur les exigences phytosanitaires à l'importation des pays importateurs concernés. Ces informations devraient être accessibles conformément aux alinéas b), d) et i) du paragraphe 2 de l'Article VII de la CIPV et à la section 5.1.9.2 de la NIMP 20:2004.	importateur. L'ONPV du pays exportateur devrait, dans la mesure du possible, disposer des informations officielles existantes sur les exigences phytosanitaires à l'importation des pays importateurs concernés. Ces informations devraient être accessibles conformément aux alinéas b), d) et i) du paragraphe 2 de l'Article VII de la CIPV et à la section 5.1.9.2 de la NIMP 20:2004 (éléments sur la diffusion des informations réglementaires).	
ISPM 8 Determination of pest status in an area						
8	3.	Appendix 1, Useful references, under "Nomenclature, Terminology and General Taxonomy"	5	ISPM 5. Glossary of phytosanitary terms. Rome, IPPC, FAO. (Arabic/Chinese/English/French/Spanish)	ISPM 5. Glossary of phytosanitary terms. Rome, IPPC, FAO. (Arabic/Chinese/English/French/Spanish/ <u>Russian</u>)	In this specific case, the reference is useful and Russian should be added
8	3.Fr	APPENDICE 1: Documents de référence	5	Glossaire des termes phytosanitaires, 1999. NIMP 5, FAO, Rome, Italie (anglais/arabe/chinois/français/espagnol).	NIMP 5 Glossaire des termes phytosanitaires. Rome, CIPV, FAO, Italie. (anglais/arabe/chinois/ français /espagnol/ <u>français /russe</u>).	See Rational for En + reformatted
ISPM 11 Pest risk analysis for quarantine pests						
11	4.	2.1.1.3 Regulatory status, 2nd parag.	5 Suppl 1 (previous)	S1 Official control of pests presenting an environmental risk may involve agencies other than the NPPO. However, it is recognized that ISPM 5 Supplement 1 (<i>Guidelines on the interpretation and application of the concept of official control for regulated pests</i>), in particular section 5.7, applies.	S1 Official control of pests presenting an environmental risk may involve agencies other than the NPPO. However, it is recognized that ISPM 5 Supplement 1 (<i>Guidelines on the interpretation and application of the concepts of "official control" and "not widely distributed"</i>), in particular section 5.7, applies, <u>in particular its provisions regarding NPPO authority and involvement in official control.</u>	[ISPMs revised since: Suppl. 1] Supplement 1 to ISPM 5 was revised in 2012. The title and the structure changed. Section 5.7 became section 2.7, but kept the same content and title. It is proposed to refer to the title (reflecting the content) rather than section numbers.
11	4.Fr	2.1.1.3 Situation réglementaire, 2nd parag.	5 Suppl 1 (previous)	Des instances autres que les ONPV peuvent être impliquées dans la lutte officielle contre les organismes nuisibles présentant un risque pour l'environnement. Cependant, il est admis que le Supplément 1 à la NIMP 5 (<i>Directives sur l'interprétation et l'application du concept de lutte officielle contre des organismes nuisibles</i>	Des instances autres que les ONPV peuvent être impliquées dans la lutte officielle contre les organismes nuisibles présentant un risque pour l'environnement. Cependant, il est admis que le Supplément 1 à la NIMP 5 (<i>Directives sur l'interprétation et l'application du des concepts de « lutte officielle » et de « non largement disséminé » contre des organismes nuisibles réglementés</i>), et en	See Rational for En. Cf. titre de la section 2.7 du Supplément 1 à la NIMP 5.

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
					réglementés), et en particulier la Section 5.7, s'applique.	particulier la Section 5.7, s'applique, en particulier les dispositions relatives aux pouvoirs de l'ONPV et à sa participation à la lutte officielle.	
ISPM 15 Regulation of wood packaging material in international trade							
15	5.	4.6 Phytosanitary measures for non-compliance at point of entry, 1st parag.		13, 20	- Relevant information on non-compliance and emergency action is provided in sections 5.1.6.1 to 5.1.6.3 of ISPM 20:2004, and in ISPM 13:2001. Taking into account the frequent re-use of wood packaging material, NPPOs should consider that the non-compliance identified may have arisen in the country of production, repair or remanufacture, rather than in the country of export or transit.	- Relevant information on non-compliance and emergency action is provided in sections 5.1.6.1 to 5.1.6.3 of ISPM 20:2004, and in ISPM 13:2004. Taking into account the frequent re-use of wood packaging material, NPPOs should consider that the non-compliance identified may have arisen in the country of production, repair or remanufacture, rather than in the country of export or transit.	General cross-reference to ISPM 13, on notification of non-compliance and emergency action. However, in ISPM 20, “non-compliance and emergency actions” is the title of section 5.1.6. Sections 5.1.6.1 to 5.1.6.3 deal with actions in case of non-compliance, emergency action, reporting of non-compliance and emergency action. Apparently ISPM 15 did not mean to refer to section 5.1.6.4 of ISPM 20 (Withdrawal or modification of phytosanitary regulation). Deletion of the section numbers is proposed, as the information referred to is easy to find in ISPM 20.
15	5.Fr	4.6 Mesures phytosanitaires à prendre en cas de non-conformité au point d'entrée		13.20	Des informations pertinentes sur la non-conformité et l'action d'urgence sont fournies dans les Sections 5.1.6.1 à 5.1.6.3 de la NIMP 20:2004 et dans la NIMP 13:2001. Compte tenu de la réutilisation fréquente des matériaux d'emballage en bois, les ONPV devraient estimer que la non conformité identifiée peut avoir son origine dans le pays de production, de réparation ou de refabrication, plutôt que dans le pays d'exportation ou de transit.	Des informations pertinentes sur la non-conformité et l'action d'urgence sont fournies dans les Sections 5.1.6.1 à 5.1.6.3 de la NIMP 20:2004 et dans la NIMP 13:2004. Compte tenu de la réutilisation fréquente des matériaux d'emballage en bois, les ONPV devraient estimer que la non conformité identifiée peut avoir son origine dans le pays de production, de réparation ou de refabrication, plutôt que dans le pays d'exportation ou de transit.	See Rational for En
ISPM 19 Guidelines on lists of regulated pests							
19	6.	1. Basis for Lists of Regulated Pests, 4th parag.		12 (previuous)	The availability of lists of regulated pests assists exporting contracting parties to issue phytosanitary certificates correctly. In instances where a list of regulated pests is not supplied by the importing contracting party, the exporting contracting party can	The availability of lists of regulated pests assists exporting contracting parties to issue phytosanitary certificates correctly. In instances where a list of regulated pests is not supplied by the importing contracting party, the exporting contracting party can	[ISPMs revised since: 12] Specific cross-reference. “Regulatory concern” was changed to “phytosanitary concern” when ISPM 12 was revised, and is adjusted here for consistency.

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
					only certify for pests it believes to be of regulatory concern (see ISPM 12:2001, section 2.1).	only certify for pests it believes to be of phytosanitary regulatory concern (see ISPM 12 in relation to certifying statements:2001, section 2.1).	A specific reference would be helpful as it relates to one item in ISPM 12. However, the section number (previously 2.1, now 5) is not helpful, as it is a long section, and a reference to the certifying statement was added
19	6.Fr	1. Bases pour les listes d'organismes nuisibles réglementés Quatrième paragraphe		12	L'existence de listes d'organismes nuisibles réglementés permet aux parties contractantes exportatrices de délivrer correctement les certificats phytosanitaires. Dans le cas où la partie contractante importatrice ne fournit pas de liste d'organismes nuisibles réglementés, la partie contractante exportatrice peut effectuer la certification seulement pour les organismes nuisibles qu'elle estime être d'importance réglementaire (voir NIMP n° 12 : <i>Directives pour les certificats phytosanitaires</i>).	L'existence de listes d'organismes nuisibles réglementés permet aux parties contractantes exportatrices de délivrer correctement les certificats phytosanitaires. Dans le cas où la partie contractante importatrice ne fournit pas de liste d'organismes nuisibles réglementés, la partie contractante exportatrice peut effectuer la certification seulement pour les organismes nuisibles qu'elle estime être d'importance phytosanitaire réglementaire (voir la NIMP n° 12 : Directives pour les certificats phytosanitaires en ce qui concerne les déclarations de certification).	See Rational for En Cf. traduction de “in relation to” dans Termium Plus. Il nous semble que c'est le sens ici car la NIMP 12 est “relative aux certificats phytosanitaires” et pas aux déclarations de certification dont elle ne parle que dans la section “Déclaration de certification”.
ISPM 22 Requirements for the establishment of areas of low pest prevalence							
22	7.	3.1.4.3 Reducing the risk of entry of specified pest(s), 1st parag.		20	In cases where an ALPP is established for a regulated pest, phytosanitary measures may be required to reduce the risk of entry of the specified pests into the ALPP (ISPM 20:2004). These may include:	In cases where an ALPP is established for a regulated pest, phytosanitary measures may be required to reduce the risk of entry of the specified pests into the ALPP (ISPM 20:2004). These may include:	The reference seems superfluous as it is not clear which aspect of ISPM 20 it refers to (ISPM 20 does not deal with this directly, and it is ISPM 22 which is making requirements for ALPPs).
22	7.Fr	3.1.4.3 Réduction du risque d'entrée des organismes nuisibles concernés Premier paragraphe		20	Lorsqu'une zone à faible prévalence d'organismes nuisibles est établie pour un organisme nuisible réglementé, des mesures phytosanitaires peuvent être exigées pour réduire le risque d'entrée des organismes nuisibles concernés dans la zone à faible prévalence (NIMP n° 20: <i>Directives pour un système de réglementation phytosanitaire des importations</i>). Elles peuvent comprendre les éléments suivants:	Lorsqu'une zone à faible prévalence d'organismes nuisibles est établie pour un organisme nuisible réglementé, des mesures phytosanitaires peuvent être exigées pour réduire le risque d'entrée des organismes nuisibles concernés dans la zone à faible prévalence (NIMP n° 20: Directives pour un système de réglementation phytosanitaire des importations). Elles peuvent comprendre les éléments suivants:	See Rational for En
22	8.	3.3 Change in the status of an area of		17	If the ALPP is being used for export purposes, the importing country may require that such situations	If the ALPP is being used for export purposes, the importing country may require that such situations	It is unclear what this refers to, or what guidance is provided by ISPM 17. The

ISPM	No.	Location reference of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
		low pest prevalence, last parag.		and associated activities are reported to it. Additional guidance is provided by ISPM 17:2002. Furthermore, a corrective action plan may be agreed to between the importing and exporting countries.	and associated activities are reported to it. Additional guidance is provided by ISPM 17: 2002 in the section on other pest reports . Furthermore, a corrective action plan may be agreed to between the importing and exporting countries.	only section that seem to relate to this aspect is about “other pest reports”, which comes after all the other aspects of “obligatory” pest reporting. If this is the case, then lack of specific cross-reference makes it difficult to understand what is meant.
22	8.Fr	3.3 Changement de statut d'une zone à faible prévalence d'organismes nuisibles Dernier paragraphe	17	Si la zone à faible prévalence d'organismes nuisibles est utilisée pour l'exportation, le pays importateur peut exiger que ces situations et activités associées lui soient rapportées. Des indications supplémentaires sont données dans la NIMP n° 17: <i>Signalement d'organismes nuisibles</i> . En outre, un plan d'action correctif peut être convenu entre les pays importateur et exportateur.	Si la zone à faible prévalence d'organismes nuisibles est utilisée pour l'exportation, le pays importateur peut exiger que ces situations et activités associées lui soient rapportées. Des indications supplémentaires sont données dans la NIMP n° 17: <i>Signalement d'organismes nuisibles</i> dans la section sur le signalement d'autres organismes nuisibles . En outre, un plan d'action correctif peut être convenu entre les pays importateur et exportateur.	See Rational for En
ISPM 26 Establishment of pest free areas for fruit flies (Tephritidae)						
26	9.	REQUIREMENTS 1. General Requirements 4th parag.	8	In areas where the fruit flies concerned are not capable of establishment because of climatic, geographical or other reasons, absence should be recognized according to the first paragraph of section 3.1.2 of ISPM 8:1998. If, however, the fruit flies are detected and can cause economic damage during a season (Article VII.3 of the IPPC), corrective actions should be applied in order to allow the maintenance of a FF-PFA.	In areas where the fruit flies concerned are not capable of establishment because of climatic, geographical or other reasons, there should be no records of presence and it may be reasonable to conclude that the pest is absent should be recognized according to the first paragraph of section 3.1.2 of (ISPM 8):1998 . If, however, the fruit flies are detected and can cause economic damage during a season (Article VII.3 of the IPPC), corrective actions should be applied in order to allow the maintenance of a FF-PFA.	[ISPMs under revision: 8] Specific cross-reference, not clear as such, nor how it relates to the second paragraph of the section mentioned. To avoid the specific reference, some rewording is proposed, adapted from the first paragraph of section 3.1.2 of ISPM 8. The section is likely to change in the revised ISPM 8, but the general concept will probably remain (i.e. reasonable to conclude that the pest is absent when there are no records of presence in general surveillance data) – if not, this standard will need to be changed.
26	9.Fr	EXIGENCES 1. Exigences générales	8	Dans les zones où les mouches des fruits concernées ne sont pas capables de s'établir pour des raisons climatiques, géographiques ou autres,	Dans les zones où les mouches des fruits concernées ne sont pas capables de s'établir pour des raisons climatiques, géographiques ou autres, il	See Rational for En

ISPM	No.	Location reference of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
		Quatrième paragraphe		l'absence doit être reconnue conformément au premier paragraphe de la section 3.1.2 de la NIMP 8:1998. Toutefois, si des mouches des fruits sont détectées et peuvent causer des dégâts économiques pendant une saison (Article VII.3 de la CIPV), des mesures correctives doivent être appliquées afin de permettre le maintien d'une zone exempte.	ne devrait pas y avoir de signalement de leur présence et il peut être raisonnable de conclure à l'absence de l'organisme nuisible doit être reconnue conformément au premier paragraphe de la section 3.1.2 de la (NIMP 8):1998. Toutefois, si des mouches des fruits sont détectées et peuvent causer des dégâts économiques pendant une saison (Article VII.3 de la CIPV), des mesures correctives doivent être appliquées afin de permettre le maintien d'une zone exempte.	
26	10.	REQUIREMENTS 1. General Requirements 5th parag.	8	In areas where the fruit flies are capable of establishment and known to be absent, general surveillance in accordance with section 3.1.2 of ISPM 8:1998 is normally sufficient for the purpose of delimiting and establishing a pest free area. Where appropriate, import requirements and/or domestic movement restrictions against the introduction of the relevant fruit fly species into the area may be required to maintain the area free from the pest.	In areas where the fruit flies are capable of establishment and known to be absent, general surveillance in accordance with section 3.1.2 of ISPM 8:1998 is normally sufficient for the purpose of delimiting and establishing a pest free area. Where appropriate, import requirements and/or domestic movement restrictions against the introduction of the relevant fruit fly species into the area may be required to maintain the area free from the pest.	[ISPMs under revision: 8] Specific cross-reference to absence/general surveillance in ISPM 8. The section that mentions general surveillance in ISPM 8 is easy to find, and therefore does not need to be mentioned.
26	10. Fr	EXIGENCES 1. Exigences générales Cinquième paragraphe	8	Dans les zones où les mouches des fruits sont capables de s'établir mais sont reconnues absentes, une surveillance générale effectuée conformément à la section 3.1.2 de la NIMP 8:1998 suffit normalement aux fins de délimiter et d'établir une zone exempte. Le cas échéant, des exigences à l'importation et/ou des restrictions sur les mouvements à l'intérieur du pays visant à empêcher l'introduction des espèces de mouches des fruits visées dans la zone peuvent être requises pour maintenir la zone exempte de l'organisme nuisible.	Dans les zones où les mouches des fruits sont capables de s'établir mais sont reconnues absentes, une surveillance générale effectuée conformément à la section 3.1.2 de la NIMP 8:1998 suffit normalement aux fins de délimiter et d'établir une zone exempte. Le cas échéant, des exigences à l'importation et/ou des restrictions sur les mouvements à l'intérieur du pays visant à empêcher l'introduction des espèces de mouches des fruits visées dans la zone peuvent être requises pour maintenir la zone exempte de l'organisme nuisible.	See Rational for En
ISPM 27 Diagnostic protocols for regulated pests						
27	11.	APPENDIX 2				It is proposed that this appendix be deleted (see main text)
27	11. Fr	APPENDICE 2				Issue with mention of this Appendix in Section 3 , last paragraph
ISPM 28 Phytosanitary treatments for regulated pests						

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
28	12.	APPENDIX 1					It is proposed that this appendix be deleted (to be maintained by the Secretariat on the IPP – see main text)
28	12. Fr	APPENDICE 1					Issue with mention of this Appendix in Section 5 .
ISPM 29 Recognition of pest free areas and areas of low pest prevalence							
29	13.	1. General Considerations, parag. 2 to 7		1, 4, 8, 10, 22, 26	<p>ISPM 1:2006 includes operational principles on recognition of PFAs and ALPPs (sections 2.3 and 2.14).</p> <p>ISPM 4:1995 points out that, since certain PFAs are likely to involve an agreement between trading partners, their implementation would need to be reviewed and evaluated by the national plant protection organization (NPPO) of the importing country (section 2.3.4).</p> <p>ISPM 8:1998 provides guidance on the use of the phrase “pest free area declared” in pest records (section 3.1.2).</p> <p>ISPM 10:1999 describes the requirements for the establishment and use of pest free places of production and pest free production sites as risk management options for meeting phytosanitary requirements for the import of plants, plant products and other regulated articles.</p> <p>ISPM 22:2005 describes the requirements and procedures for the establishment of ALPPs for regulated pests in an area and, to facilitate export, for pests regulated by an importing country only. This includes the identification, verification, maintenance and use of those ALPPs.</p> <p>ISPM 26:2006 describes the requirements for the establishment and maintenance of PFAs for the economically important species in the family Tephritidae.</p>	<p>ISPM 1:2006 includes operational principles on recognition of PFAs and ALPPs <u>(and avoidance of undue delays)</u> (sections 2.3 and 2.14).</p> <p>ISPM 4:1995 points out that, since certain PFAs are likely to involve an agreement between trading partners, their implementation would need to be reviewed and evaluated by the national plant protection organization (NPPO) of the importing country (section 2.3.4).</p> <p>ISPM 8:1998 provides guidance on the use of the phrase “pest free area declared” in pest records (section 3.1.2).</p> <p>ISPM 10:1999 describes the requirements for the establishment and use of pest free places of production and pest free production sites as risk management options for meeting phytosanitary requirements for the import of plants, plant products and other regulated articles.</p> <p>ISPM 22:2005 describes the requirements and procedures for the establishment of ALPPs for regulated pests in an area and, to facilitate export, for pests regulated by an importing country only. This includes the identification, verification, maintenance and use of those ALPPs.</p> <p>ISPM 26:2006 describes the requirements for the establishment and maintenance of PFAs for the economically important species in the family Tephritidae.</p>	<p>[ISPMs under revision: 4, 8]</p> <p>Specific cross-references, but likely to remain valid even if ISPM 1 is revised (except for section number). Section 2.14 is about avoidance of undue delay, and it would be clearer to indicate this. Principles are easy to locate in the standard</p> <p>Specific cross-reference to ISPM 4, but quite general</p> <p>Specific cross-reference to one status in ISPM 8. Needed here (but may need to be changed when ISPM 8 is revised). Section number is not needed</p> <p>General cross-references to ISPM 10, 22 and ISPM 26</p>

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
29	13. Fr			1, 4, 8, 10, 22, 26	<p>La NIMP 1:2006 énonce des principes opérationnels de reconnaissance de zones exemptes et zones à faible prévalence d'organismes nuisibles (Sections 2.3 et 2.14).</p> <p>La NIMP 4:1995 souligne que, dans la mesure où certaines zones exemptes font appel à un accord entre les partenaires commerciaux, leur mise en œuvre nécessite un suivi et une évaluation de la part de l'ONPV du pays importateur (Section 2.3.4).</p> <p>La NIMP 8:1998 donne des indications sur l'utilisation de l'expression «zone déclarée exempte» dans les signalements d'organismes nuisibles (Section 3.1.2).</p> <p>La NIMP 10:1999 décrit les exigences pour l'établissement et l'utilisation de lieux et sites exempts d'organismes nuisibles comme options de gestion du risque phytosanitaire pour répondre aux exigences phytosanitaires relatives à l'importation de végétaux, produits végétaux et autres articles réglementés.</p> <p>La NIMP 22:2005 décrit les exigences et procédures pour l'établissement de zones à faible prévalence d'organismes nuisibles en ce qui concerne les organismes nuisibles réglementés dans une zone et, en vue de faciliter l'exportation, pour les organismes nuisibles réglementés par le pays importateur uniquement. La norme couvre l'identification, la vérification, le maintien et l'utilisation des zones à faible prévalence d'organismes nuisibles.</p> <p>La NIMP 26:2006 décrit les exigences pour l'établissement et le maintien des zones exemptes pour les espèces d'importance économique de la famille des Tephritidae.</p>	<p>La NIMP 1:2006 énonce des principes opérationnels de reconnaissance de zones exemptes et zones à faible prévalence d'organismes nuisibles (Sections 2.3 et 2.14 et la prévention des retards injustifiés).</p> <p>La NIMP 4:1995 souligne que, dans la mesure où certaines zones exemptes font appel à un accord entre les partenaires commerciaux, leur mise en œuvre nécessite un suivi et une évaluation de la part de l'ONPV du pays importateur (Section 2.3.4).</p> <p>La NIMP 8:1998 donne des indications sur l'utilisation de l'expression «zone déclarée exempte» dans les signalements d'organismes nuisibles (Section 3.1.2).</p> <p>La NIMP 10:1999 décrit les exigences pour l'établissement et l'utilisation de lieux et sites exempts d'organismes nuisibles comme options de gestion du risque phytosanitaire pour répondre aux exigences phytosanitaires relatives à l'importation de végétaux, produits végétaux et autres articles réglementés.</p> <p>La NIMP 22:2005 décrit les exigences et procédures pour l'établissement de zones à faible prévalence d'organismes nuisibles en ce qui concerne les organismes nuisibles réglementés dans une zone et, en vue de faciliter l'exportation, pour les organismes nuisibles réglementés par le pays importateur uniquement. La norme couvre l'identification, la vérification, le maintien et l'utilisation des zones à faible prévalence d'organismes nuisibles.</p> <p>La NIMP 26:2006 décrit les exigences pour l'établissement et le maintien des zones exemptes pour les espèces d'importance économique de la famille des Tephritidae.</p>	See Rational for En
29	14.	2.1 Recognition of pest free areas and	1		ISPM 1:2006 states that “contracting parties should ensure that their phytosanitary measures concerning	ISPM 1:2006 states that “c Contracting parties should ensure that their phytosanitary measures	[ISPMs revised since: 1]

ISPM	No.	Location reference of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
		areas of low pest prevalence		consignments moving into their territories take into account the status of areas, as designated by the NPPOs of the exporting countries. These may be areas where a regulated pest does not occur or occurs with low prevalence or they may be pest free production sites or pest free places of production”.	concerning consignments moving into their territories take into account the status of areas, as designated by the NPPOs of the exporting countries. These may be areas where a regulated pest does not occur or occurs with low prevalence or they may be pest free production sites or pest free places of production” (ISPM 1).	Although there is a specific cross-reference, in this case it is proposed to leave some text in the standard but not as a quote.
29	14. Fr	2.1 Reconnaissance de zones exemptes et de zones à faible prévalence d'organismes nuisibles	1	La NIMP 1:2006 stipule que « les parties contractantes doivent veiller à ce que leurs mesures phytosanitaires relatives aux envois rentrant sur leur territoire tiennent compte de la situation de zones désignées par les ONPV des pays exportateurs. Il peut s'agir de zones dans lesquelles un organisme nuisible réglementé n'est pas présent ou est présent avec une faible prévalence, ou de sites ou lieux de production exempts d'organismes nuisibles. »	La NIMP 1:2006 stipule que « Les parties contractantes doivent veiller à ce que leurs mesures phytosanitaires relatives aux envois rentrant sur leur territoire tiennent compte de la situation de zones désignées par les ONPV des pays exportateurs. Il peut s'agir de zones dans lesquelles un organisme nuisible réglementé n'est pas présent ou est présent avec une faible prévalence, ou de sites ou lieux de production exempts d'organismes nuisibles (NIMP 1). »	See Rational for En
29	15.	3. Requirements for the Recognition of Pest Free Areas and Areas of Low Pest Prevalence, 4th parag.	8	Where the pest is absent from an area and the PFA status can easily be determined (for example in areas where no records of the pest have been made and, in addition, long-term absence of the pest is known or absence is confirmed by surveillance), the process for recognition described in this standard (in section 4) may not be required or very little supporting information may be necessary. In such cases, absence of the pest should be recognized according to the first paragraph of section 3.1.2 of ISPM 8:1998 without the need for detailed information or elaborate procedures.	Where the pest is absent from an area and the PFA status can easily be determined (for example in areas where no records of the pest have been made and, in addition, long-term absence of the pest is known or absence is confirmed by surveillance), the process for recognition described in this standard (in section 4) may not be required or very little supporting information may be necessary. In such cases, absence of the pest should be recognized (according to the first paragraph of section 3.1.2 of ISPM 8:1998) without the need for detailed information or elaborate procedures.	[ISPMs under revision: 8] Specific cross-reference to an element of ISPM 8, but the sentence on its own with the reference to ISPM 8 seems sufficient. It is expected that such approach will be possible also according to the revised ISPM 8.
29	15. Fr	3. Exigences pour la reconnaissance de zones exemptes et de zones à faible prévalence d'organismes nuisibles	8	Lorsque l'organisme nuisible est absent d'une zone et que le statut de zone exempte peut être déterminé sans difficulté (par exemple dans des zones où l'organisme concerné n'a jamais été signalé et où, en outre, son absence de longue date est connue ou son absence est confirmée par la surveillance), le processus de reconnaissance décrit dans la	Lorsque l'organisme nuisible est absent d'une zone et que le statut de zone exempte peut être déterminé sans difficulté (par exemple dans des zones où l'organisme concerné n'a jamais été signalé et où, en outre, son absence de longue date est connue ou son absence est confirmée par la surveillance), le processus de reconnaissance décrit dans la	See Rational for En

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
		Quatrième paragraphe			présente norme (à la Section 4) peut ne pas être nécessaire, ou se limiter à des informations très succinctes. En pareil cas, l'absence de l'organisme nuisible devrait être reconnue selon le premier paragraphe de la Section 3.1.2 de la NIMP 8:1998, sans nécessité d'informations détaillées ni de procédures complexes.	présente norme (à la Section 4) peut ne pas être nécessaire, ou se limiter à des informations très succinctes. En pareil cas, l'absence de l'organisme nuisible devrait être reconnue (selon le premier paragraphe de la Section 3.1.2 de la NIMP 8:1998) , sans nécessité d'informations détaillées ni de procédures complexes.	
29	16.	5. Considerations on Pest Free Places of Production and Pest Free Production Sites, paragraphs 1 to 3		10	<p>Usually pest free places of production and pest free production sites should not require recognition using the procedures described above (section 4). In this regard ISPM 10:1999 states, for such places and sites, “The issuance of a phytosanitary certificate for a consignment by the NPPO confirms that the requirements for a pest free place of production or a pest free production site have been fulfilled. The importing country may require an appropriate additional declaration on the phytosanitary certificate to this effect.” (section 3.2 of ISPM 10)</p> <p>However, ISPM 10 (in section 3.3) also indicates:</p> <p>The NPPO of the exporting country should, on request, make available to the NPPO of the importing country the rationale for establishment and maintenance of pest free places of production or pest free production sites. Where bilateral arrangements or agreements so provide, the NPPO of the exporting country should expeditiously provide information concerning establishment or withdrawal of pest free places of production or pest free production sites to the NPPO of the importing country.</p> <p>As described in ISPM 10 (section 3.1):</p> <p>When complex measures are needed to establish and maintain a pest free place of production or pest free production site, because the pest concerned requires a high degree of</p>	<p>Usually pest free places of production and pest free production sites should not require recognition using the procedures described above (section 4). In this regard ISPM 10:1999 <u>provides guidance states</u>, for such places and sites. —“The issuance of a phytosanitary certificate for a consignment by the NPPO confirms that the requirements for a pest free place of production or a pest free production site have been fulfilled. The importing country may require an appropriate additional declaration on the phytosanitary certificate to this effect.” (section 3.2 of ISPM 10)</p> <p>However, ISPM 10 (in section 3.3) also indicates <u>that t</u></p> <p>The NPPO of the exporting country should, on request, make available to the NPPO of the importing country the rationale for establishment and maintenance of pest free places of production or pest free production sites. Where bilateral arrangements or agreements so provide, the NPPO of the exporting country should expeditiously provide information concerning establishment or withdrawal of pest free places of production or pest free production sites to the NPPO of the importing country.</p> <p>As <u>also</u> described in ISPM 10 (section 3.1), <u>when</u> complex measures are needed to establish and maintain a pest free place of production or pest free production site,</p>	Specific cross-references to content of ISPM 10. The quotes provide a lot of information. Deleting them would remove some information, rephrasing may be paraphrasing. So it is suggested to take away the quotes and simply make stand alone statements.

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
					phytosanitary security, an operational plan may be needed. Where appropriate, such a plan would be based on bilateral agreements or arrangements listing specific details required in the operation of the system including the role and responsibilities of the producer and trader(s) involved.	because the pest concerned requires a high degree of phytosanitary security, an operational plan may be needed. Where appropriate, such a plan would be based on bilateral agreements or arrangements listing specific details required in the operation of the system including the role and responsibilities of the producer and trader(s) involved.	
29	16. Fr	5. Considérations sur les lieux et sites de production exempts d'organismes nuisibles Paragraphes 1 à 3		10	<p>En règle générale, les lieux et sites de production exempts d'organismes nuisibles ne devraient pas nécessiter de reconnaissance au moyen des procédures décrites précédemment (Section 4). À cet égard, la NIMP 10:1999 précise que, pour ces lieux et sites, « la délivrance d'un certificat phytosanitaire par l'ONPV atteste que les exigences de lieu ou de site de production exempt sont respectées. Le pays importateur peut exiger qu'une déclaration supplémentaire à cet effet, figure sur le certificat phytosanitaire. » (Section 3.2).</p> <p>Toutefois, la NIMP 10 (Section 3.3) stipule également que: « L'ONPV du pays exportateur doit, sur demande, mettre à la disposition de l'ONPV du pays importateur, les éléments justifiant l'établissement et le maintien de lieux ou sites de production exempts. Lorsque des accords bilatéraux ou des dispositions particulières le préconisent, l'ONPV du pays exportateur devra sans tarder mettre à la disposition de l'ONPV du pays importateur les renseignements concernant l'établissement ou le retrait du statut de lieu ou site de production exempt. »</p> <p>Comme il est indiqué dans la NIMP 10: « Lorsque les mesures nécessaires pour l'établissement et le maintien d'un lieu ou site de production exempt sont complexes, notamment lorsque l'organisme nuisible concerné nécessite un degré de sécurité</p>	<p>En règle générale, les lieux et sites de production exempts d'organismes nuisibles ne devraient pas nécessiter de reconnaissance au moyen des procédures décrites précédemment (Section 4). À cet égard, la NIMP 10:1999 <u>précise indique</u> que, pour ces lieux et sites, « la délivrance d'un certificat phytosanitaire par l'ONPV atteste que les exigences de lieu ou de site de production exempt sont respectées. Le pays importateur peut exiger qu'une déclaration supplémentaire à cet effet, figure sur le certificat phytosanitaire. »(Section 3.2).</p> <p>Toutefois, la NIMP 10 (Section 3.3) stipule également que:« L'ONPV du pays exportateur doit, sur demande, mettre à la disposition de l'ONPV du pays importateur, les éléments justifiant l'établissement et le maintien de lieux ou sites de production exempts. Lorsque des accords bilatéraux ou des dispositions particulières le préconisent, l'ONPV du pays exportateur devra sans tarder mettre à la disposition de l'ONPV du pays importateur les renseignements concernant l'établissement ou le retrait du statut de lieu ou site de production exempt.»</p> <p>Comme il est <u>également</u> indiqué dans la NIMP 10: « lorsque les mesures nécessaires pour l'établissement et le maintien d'un lieu ou site de production exempt sont complexes, notamment lorsque l'organisme nuisible concerné nécessite un</p>	See Rational for En

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
					phytosanitaire élevé, l'élaboration d'un plan opérationnel peut s'avérer nécessaire. Selon les cas, ce plan peut reposer sur des dispositions ou des accords bilatéraux précisant les éléments requis pour la mise en place du système, y compris le rôle et les responsabilités du producteur et des distributeurs concernés. » En pareil cas la reconnaissance peut se fonder sur la procédure recommandée à la Section 4 de la présente norme ou sur toute autre procédure ayant fait l'objet d'un accord bilatéral.	degré de sécurité phytosanitaire élevé, l'élaboration d'un plan opérationnel peut s'avérer nécessaire. Selon les cas, ce plan peut reposer sur des dispositions ou des accords bilatéraux précisant les éléments requis pour la mise en place du système, y compris le rôle et les responsabilités du producteur et des distributeurs concernés. → En pareil cas la reconnaissance peut se fonder sur la procédure recommandée à la Section 4 de la présente norme ou sur toute autre procédure ayant fait l'objet d'un accord bilatéral.	
ISPM 30 Establishment of areas of low pest prevalence for fruit flies (Tephritidae)							
30	17.	1.2 Determination of an FF-ALPP, 2nd parag.		8	In areas where prevalence of fruit flies is naturally at a low level because of climatic, geographical or other reasons (e.g. natural enemies, availability of suitable hosts, host seasonality), the target fruit fly population may already be below the specified level of low pest prevalence without applying any control measures. In such cases, surveillance should be undertaken over an appropriate length of time to validate the low prevalence status and this status may be recognized in accordance with the examples listed in section 3.1.1 of ISPM 8:1998. If, however, the fruit flies are detected above the specified level of low pest prevalence (e.g. because of extraordinary climatic conditions) corrective actions should be applied. Guidelines for corrective action plans are provided in Annex 2.	In areas where prevalence of fruit flies is naturally at a low level because of climatic, geographical or other reasons (e.g. natural enemies, availability of suitable hosts, host seasonality), the target fruit fly population may already be below the specified level of low pest prevalence without applying any control measures. In such cases, surveillance should be undertaken over an appropriate length of time to validate the low prevalence status and this status may be recognized in accordance with the examples of pest statuses for presence in listed in section 3.1.1 of ISPM 8:1998 . If, however, the fruit flies are detected above the specified level of low pest prevalence (e.g. because of extraordinary climatic conditions) corrective actions should be applied. Guidelines for corrective action plans are provided in Annex 2.	[ISPMs under revision: 8] Specific cross-reference. While the section number will probably change in the revised ISPM 8, it is expected that examples (or recommendations) for pest status of presence will still be given, and it is also assumed that there will be one for low prevalence. This will have to be corrected if it is not the case in the revised version. The change proposed does not change the concept or application of the ISPM, but introduces new words
30	17. Fr	1.2 Détermination d'une zone à faible prévalence de mouches des fruits Deuxième paragraphe		8	Dans les zones où la prévalence des mouches des fruits est naturellement faible pour des raisons climatiques, géographiques ou autres (par exemple auxiliaires, présence d'hôtes appropriés ou caractère saisonnier des hôtes), la population de mouches des fruits peut déjà être inférieure au niveau spécifié pour	Dans les zones où la prévalence des mouches des fruits est naturellement faible pour des raisons climatiques, géographiques ou autres (par exemple auxiliaires, présence d'hôtes appropriés ou caractère saisonnier des hôtes), la population de mouches des fruits peut déjà être inférieure au	See Rational for En. Cf. section afférente de la NIMP 8.

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
					une faible prévalence, sans qu'aucune mesure de lutte n'ait été appliquée. Il y a lieu dans ces cas-là d'instituer une surveillance sur une période de temps appropriée pour valider le statut de zone à faible prévalence et ce statut pourra être reconnu conformément à la Section 3.1.1 de la NIMP 8:1998. Toutefois, si le nombre de mouches des fruits détecté est supérieur au niveau déterminé pour la faible prévalence d'organismes nuisibles (du fait de conditions climatiques exceptionnelles, par exemple), des mesures correctives devraient être appliquées. On trouvera des directives concernant les mesures correctives à l'Annexe 2.	niveau spécifié pour une faible prévalence, sans qu'aucune mesure de lutte n'ait été appliquée. Il y a lieu dans ces cas-là d'instituer une surveillance sur une période de temps appropriée pour valider le statut de zone à faible prévalence et ce statut pourra être reconnu conformément aux exemples de situations d'un organisme nuisible pour les cas de présence donnés dans la Section 3.1.1 de la NIMP 8:1998 . Toutefois, si le nombre de mouches des fruits détecté est supérieur au niveau déterminé pour la faible prévalence d'organismes nuisibles (du fait de conditions climatiques exceptionnelles, par exemple), des mesures correctives devraient être appliquées. On trouvera des directives concernant les mesures correctives à l'Annexe 2.	
ISPM 31 Methodologies for sampling of consignments							
31	18.	1. Lot Identification, 1st parag.		23	A consignment may consist of one or more lots. Where a consignment comprises more than one lot, the inspection to determine compliance may have to consist of several separate visual examinations, and therefore the lots will have to be sampled separately. In such cases, the samples relating to each lot should be segregated and identified in order that the appropriate lot can be clearly identified if subsequent inspection or testing reveals non-compliance with phytosanitary requirements. Whether or not a lot will be inspected should be determined using factors stated in ISPM 23:2005 (section 1.5).	A consignment may consist of one or more lots. Where a consignment comprises more than one lot, the inspection to determine compliance may have to consist of several separate visual examinations, and therefore the lots will have to be sampled separately. In such cases, the samples relating to each lot should be segregated and identified in order that the appropriate lot can be clearly identified if subsequent inspection or testing reveals non-compliance with phytosanitary requirements. Whether or not a lot will be inspected should be determined using factors stated in ISPM 23- 2005 (section 1.5 on other considerations for inspection).	Specific cross-reference. The concept is expected to remain in ISPM 23 even if revised.
31	18. Fr	1. Identification des lots		23	Un envoi peut comprendre un ou plusieurs lots. Lorsqu'un envoi compte plus d'un lot, l'inspection visant à établir la conformité devra peut-être donner lieu à plusieurs examens visuels distincts, ce qui implique d'échantillonner les lots séparément. Dans ces cas, les échantillons relatifs à chaque lot devraient être isolés et identifiés de manière à ce que	Un envoi peut comprendre un ou plusieurs lots. Lorsqu'un envoi compte plus d'un lot, l'inspection visant à établir la conformité devra peut-être donner lieu à plusieurs examens visuels distincts, ce qui implique d'échantillonner les lots séparément. Dans ces cas, les échantillons relatifs à chaque lot devraient être isolés et identifiés de manière à ce que	See Rational for En

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
					le lot concerné puisse être clairement repéré si une inspection ou une analyse ultérieure montre qu'il n'est pas conforme aux exigences phytosanitaires. Le choix de procéder ou non à l'inspection ou à l'analyse d'un lot devrait se fonder sur les facteurs énoncés dans la NIMP 23:2005 à la Section 1.5.	que le lot concerné puisse être clairement repéré si une inspection ou une analyse ultérieure montre qu'il n'est pas conforme aux exigences phytosanitaires. Le choix de procéder ou non à l'inspection ou à l'analyse d'un lot devrait se fonder sur les facteurs énoncés dans la NIMP 23: 2005 à la Section 1.5 sur les autres considérations pour l'inspection .	
31	19.	7. Outcome of Sampling		23	The outcome of activities and techniques related to sampling may result in phytosanitary action being taken (further details can be found in ISPM 23:2005, section 2.5).	The outcome of activities and techniques related to sampling may result in phytosanitary action being taken (further details can be found in ISPM 23 in relation to inspection outcome:2005, section 2.5).	Specific cross-reference. The wording used before the parenthesis did not exactly relate to the section in ISPM 23, and some additional words would be useful. Inspection outcome is expected to remain in ISPM 23.
31	19. Fr	7. Résultat de l'échantillonnage		23	Il se peut que le résultat des activités et des techniques liées à l'échantillonnage entraîne le déclenchement d'une action phytosanitaire (pour de plus amples informations, voir la NIMP 23:2005, Section 2.5).	Il se peut que le résultat des activités et des techniques liées à l'échantillonnage entraîne le déclenchement d'une action phytosanitaire (pour de plus amples informations, voir la NIMP 23: 2005 , Section 2.5 en ce qui concerne les résultats de l'inspection).	See Rational for En
ISPM 32 Categorization of commodities according to their pest risk							
32	20.	Background, parag.	2nd	11	Some intended uses of commodities (e.g. planting) result in a much higher probability of introducing pests than others (e.g. processing) (further information is contained in ISPM 11:2004, section 2.2.1.5).	Some intended uses of commodities (e.g. planting) result in a much higher probability of introducing pests than others (e.g. processing) (further information is contained in ISPM 11: 2004 , in relation to the probability of transfer to a suitable hostsection 2.2.1.5).	[ISPMs revised since: 11] Specific reference. This is not a straightforward reference. Words added
32	20. Fr	Contexte Deuxième paragraphe		11	Certains usages prévus de marchandises (plantation, par exemple) comportent une probabilité d'introduire des organismes nuisibles réglementés beaucoup plus élevée que d'autres (transformation, par exemple) (on trouvera un complément d'information dans la NIMP 11:2004, Section 2.2.1.5).	Certains usages prévus de marchandises (plantation, par exemple) comportent une probabilité d'introduire des organismes nuisibles réglementés beaucoup plus élevée que d'autres (transformation, par exemple) (on trouvera un complément d'information dans la NIMP 11: 2004 , en ce qui concerne la probabilité de transfert à un hôte approprié).	See Rational for En

ISP M	No.	Location reference of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
32	21.	Background, from 5th parag. onwards	11 (previous), 12 (previous), 15 (previous), 16, 20, 21, 23	<p>Article VI.1(b) of the IPPC states: “Contracting parties may require phytosanitary measures for quarantine pests and regulated non-quarantine pests, provided that such measures are ... limited to what is necessary to protect plant health and/or safeguard the intended use” This standard is based on the concepts of intended use of a commodity and the method and degree of its processing, which are also addressed in other ISPMs as outlined below.</p> <p>Method and degree of processing:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ISPM 12:2001, section 1.1, states: Importing countries should only require phytosanitary certificates for regulated articles. ... Phytosanitary certificates may also be used for certain plant products that have been processed where such products, by their nature or that of their processing, have a potential for introducing regulated pests (e.g. wood, cotton). ... Importing countries should not require phytosanitary certificates for plant products that have been processed in such a way that they have no potential for introducing regulated pests, or for other articles that do not require phytosanitary measures. - ISPM 15:2002, section 2, states: Wood packaging made wholly of wood-based products such as plywood, particle board, oriented strand board or veneer that have been created using glue, heat and pressure, or a combination thereof, should be considered sufficiently processed to have eliminated the risk associated with the raw wood. It is unlikely to be infested by raw wood pests during its use and therefore should not be regulated for these pests. - ISPM 23:2005, section 2.3.2, states: “Inspection can be used to verify the compliance with 	<p>Article VI.1(b) of the IPPC states: “Contracting parties may require phytosanitary measures for quarantine pests and regulated non-quarantine pests, provided that such measures are ... limited to what is necessary to protect plant health and/or safeguard the intended use” This standard is based on the concepts of intended use of a commodity and the method and degree of its processing, which are also addressed in other ISPMs as outlined below.</p> <p>Method and degree of processing:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ISPM 12. NPPOs of the importing countries should not require phytosanitary certificates for plant products that have been processed to the point where they have no potential for introducing regulated pests - ISPM 15. Low risk articles are exempted from the requirements in the standard due to the method and degree of processing. - ISPM 23. Inspection may be used to verify the degree of processing. <p>ISPM 12:2001, section 1.1, states: Importing countries should only require phytosanitary certificates for regulated articles. ... Phytosanitary certificates may also be used for certain plant products that have been processed where such products, by their nature or that of their processing, have a potential for introducing regulated pests (e.g. wood, cotton). ... Importing countries should not require phytosanitary certificates for plant products that have been processed in such a way that they have no potential for introducing regulated pests, or for other articles that do not require phytosanitary measures.</p>	<p>[ISPMs revised since: 11, 12, 15]</p> <p>This is probably the most difficult case in this analysis. It is important to find a solution, as otherwise the old versions of ISPMs 11, 12 and 15 cannot be replaced.</p> <p>Removing quotes entails extensive rewording, but simply adjusting the text to quote the revised standards is not straightforward either.</p> <p>This proposed revision is more drastic than simply quoting the new revisions, but should avoid similar issues in the future.</p> <p>This revision does not take account of the fact that some ISPMs developed after ISPM 32 are also relevant (e.g. ISPM 36)</p>

ISPM	No.	Location reference	of	Ref.ISPM	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p>some phytosanitary requirements.” Examples include degree of processing.</p> <p>Intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ISPM 11:2004, sections 2.2.1.5 and 2.2.3. When analysing the probabilities of transfer of pests to a suitable host and of their spread after establishment, one of the factors to be considered is the intended use of the commodity. - ISPM 12:2001, section 2.1. Different phytosanitary requirements may apply to the different intended end uses as indicated on the phytosanitary certificate. - ISPM 16:2002, section 4.2. Risk of economically unacceptable impact varies with different pests, commodities and intended use. - ISPM 21:2004, which uses extensively the concept of intended use. <p>Method and degree of processing together with intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ISPM 20:2004, section 5.1.4, indicates that PRA may be done on a specific pest or on all the pests associated with a particular pathway (e.g. a commodity). A commodity may be classified by its degree of processing and/or its intended use. - ISPM 23:2005, section 1.5. One of the factors to decide the use of inspection as a phytosanitary measure is the commodity type and intended use. 	<p>ISPM 15:2002, section 2, states: Wood packaging made wholly of wood-based products such as plywood, particle board, oriented strand board or veneer that have been created using glue, heat and pressure, or a combination thereof, should be considered sufficiently processed to have eliminated the risk associated with the raw wood. It is unlikely to be infested by raw wood pests during its use and therefore should not be regulated for these pests.</p> <p>ISPM 23:2005, section 2.3.2, states: “Inspection can be used to verify the compliance with some phytosanitary requirements.” Examples include degree of processing.</p> <p>Intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ISPM 11. <u>The intended use is considered when analysing the probabilities of transfer of pests to a suitable host and of their spread after establishment.</u> - ISPM 16. <u>Risk of economically unacceptable impact varies with different pests, commodities and intended use.</u> - ISPM 21. <u>Uses the concept of intended use extensively.</u> <p>ISPM 11:2004, sections 2.2.1.5 and 2.2.3. When analysing the probabilities of transfer of pests to a suitable host and of their spread after establishment, one of the factors to be considered is the intended use of the commodity.</p> <p>ISPM 12:2001, section 2.1. Different phytosanitary requirements may apply to the different intended end uses as indicated on the phytosanitary certificate.</p> <p>ISPM 16:2002, section 4.2. Risk of economically unacceptable impact varies with different pests, commodities and intended use.</p>	

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
						<p>ISPM 21:2004, which uses extensively the concept of intended use.</p> <p>Method and degree of processing together with intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ISPM 12. Different phytosanitary requirements may apply to the different intended end uses or degree of processing as indicated on the phytosanitary certificate. - ISPM 20. A commodity may be classified by its degree of processing and/or its intended use. - ISPM 23. The commodity type and intended use are taken into account to decide the use of inspection as a phytosanitary measure. <p>ISPM 20:2004, section 5.1.4, indicates that PRA may be done on a specific pest or on all the pests associated with a particular pathway (e.g. a commodity). A commodity may be classified by its degree of processing and/or its intended use.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ISPM 23:2005, section 1.5. One of the factors to decide the use of inspection as a phytosanitary measure is the commodity type and intended use. 	
32	21. Fr	Contexte À partir du cinquième paragraphe		11 (previous), 12 (previous), 15 (previous), 16, 20, 21, 23	<p>Méthode et degré de transformation:</p> <p>- La NIMP 12, Section 1.1, stipule que:</p> <p>« Les pays importateurs ne demanderont de certificats phytosanitaires que pour des articles réglementés. (...) »</p> <p>« Les certificats phytosanitaires peuvent également être utilisés pour certains produits végétaux ayant fait l'objet d'une transformation dans la mesure où la nature de ces produits végétaux ou de leur transformation présente un risque potentiel</p>	<p>Méthode et degré de transformation:</p> <p>La NIMP 12, Section 1.1, stipule que:</p> <p>« Les pays importateurs ne demanderont de certificats phytosanitaires que pour des articles réglementés. (...) »</p> <p>« Les certificats phytosanitaires peuvent également être utilisés pour certains produits végétaux ayant fait l'objet d'une transformation dans la mesure où la nature de ces produits végétaux ou de leur transformation présente un risque potentiel</p>	<p>See Rational for En</p> <p>Wording consistent with NIMP 12, section 3, paragraphe 2.</p> <p>Wording consistent with NIMP 15, section 2.1.</p> <p>Wording consistent with NIMP 23, section 2.3.2.</p>

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p>d'introduction d'organismes nuisibles réglementés (par exemple bois, coton) (...)</p> <p>« Les pays importateurs ne demanderont pas de certificat phytosanitaire pour les produits végétaux ayant fait l'objet d'une transformation telle qu'ils ne présentent aucun risque d'introduction d'organismes nuisibles réglementés, ni pour les autres articles pour lesquels des mesures phytosanitaires ne sont pas requises ».</p> <p>- La NIMP 15, Section 2, stipule que:</p> <p>« les matériaux d'emballage faits entièrement de produits en bois tels que le contre-plaqué, les panneaux de particules, les panneaux de lamelles minces longues et orientées (OSB), ou le bois de placage fait en utilisant la colle, la chaleur et la pression ou une combinaison de ces techniques devront être considérés comme suffisamment traités de manière à éliminer les risques associés au bois brut. Il y a peu de risque d'infestation par des organismes nuisibles associés au bois brut lors de leur utilisation et par conséquent ils ne devront pas être réglementés ».</p> <p>La NIMP 23, Section 2.3.2, stipule que « L'inspection peut être utilisée pour vérifier la conformité à certaines exigences phytosanitaires ». Le degré de transformation est cité parmi les exemples.</p> <p>Usage prévu:</p> <p>NIMP 11, Sections 2.2.1.5 et 2.2.3. Lors de l'analyse des probabilités de transfert d'organisme nuisible à un hôte approprié et de leur dissémination après établissement,</p>	<p>d'introduction d'organismes nuisibles réglementés (par exemple bois, coton) (...)</p> <p>« Les pays importateurs ne demanderont pas de certificat phytosanitaire pour les produits végétaux ayant fait l'objet d'une transformation telle qu'ils ne présentent aucun risque d'introduction d'organismes nuisibles réglementés, ni pour les autres articles pour lesquels des mesures phytosanitaires ne sont pas requises ».</p> <p>- NIMP 12: Les ONPV des pays importateurs ne <u>devraient pas</u> demander de certificats phytosanitaires pour les produits végétaux ayant fait l'objet d'une transformation à un <u>degré</u> tel qu'ils ne présentent aucun risque d'introduction d'organismes nuisibles réglementés..</p> <p>- NIMP 15: Les articles à faible risque phytosanitaire sont exemptés des exigences <u>de la norme en raison de la méthode et du degré de transformation</u> phytosanitaires à cause de leur niveau de transformation et de ses méthodes.</p> <p>- NIMP 23: <u>L'inspection peut être utilisée</u> pour vérifier le degré de transformation.</p> <p>La NIMP 15, Section 2, stipule que:</p> <p>« les matériaux d'emballage faits entièrement de produits en bois tels que le contre-plaqué, les panneaux de particules, les panneaux de lamelles minces longues et orientées (OSB), ou le bois de placage fait en utilisant la colle, la chaleur et la pression ou une combinaison de ces techniques devront être considérés comme suffisamment traités de manière à éliminer</p>	

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
					<p>l'un des facteurs à prendre en considération est l'usage prévu de la marchandise.</p> <p>NIMP 12, Section 2.1. Des exigences phytosanitaires différentes peuvent s'appliquer aux différents usages finaux prévus comme indiqué sur le certificat phytosanitaire.</p> <p>NIMP 16, Section 4.2. Le risque associé entraînant une incidence économiquement inacceptable varie selon les organismes nuisibles concernés, les marchandises et les usages prévus.</p> <p>NIMP 21 qui fait une grande place au concept d'usage prévu.</p> <p>Méthode et degré de transformation ainsi qu'usage prévu:</p> <p>NIMP 20, Section 5.1.4. Il y est indiqué qu'une ARP peut être effectuée sur un organisme nuisible déterminé ou sur tous les organismes nuisibles associés à une filière particulière (par exemple, une marchandise). Une marchandise peut être classée selon son degré de transformation et/ou son usage prévu.</p> <p>NIMP 23, Section 1.5. Le type et l'usage prévu de la marchandise figurent parmi les facteurs à prendre en considération pour décider d'utiliser l'inspection comme mesure phytosanitaire.</p>	<p>les risques associés au bois brut. Il y a peu de risque d'infestation par des organismes nuisibles associés au bois brut lors de leur utilisation et par conséquent ils ne devront pas être réglementés ».</p> <p>La NIMP 23, Section 2.3.2, stipule que « L'inspection peut être utilisée pour vérifier la conformité à certaines exigences phytosanitaires ». Le degré de transformation est cité parmi les exemples.</p> <p>Usage prévu:</p> <p>NIMP 11: Sections 2.2.1.5 et 2.2.3. L'usage prévu est pris en considération Lors de l'analyse des probabilités de transfert des d'organismes nuisibles à un hôte approprié et de leur dissémination après établissement, l'un des facteurs à prendre en considération est l'usage prévu de la marchandise.</p> <p>NIMP 12, Section 2.1. Des exigences phytosanitaires différentes peuvent s'appliquer aux différents usages finaux prévus comme indiqué sur le certificat phytosanitaire.</p> <p>NIMP 16: Section 4.2. Le risque associé entraînant une incidence économiquement inacceptable varie selon les organismes nuisibles concernés, les marchandises et les usages prévus.</p> <p>NIMP 21: La Norme Cette norme qui fait une grande place au concept d'usage prévu.</p> <p>Méthode et degré de transformation ainsi qu'usage prévu:</p>	

ISP M	No.	Location reference	of	Ref.ISP M	Current text	Proposed revision	Reasons
						<p>NIMP 12: Des exigences phytosanitaires différentes peuvent s'appliquer aux différents usages finaux prévus ou au Les exigences phytosanitaires peuvent différer selon l'usage final prévu ou le degré de transformation tels qu'indiqués sur le certificat phytosanitaire.</p> <p>NIMP 20, Section 5.1.4. Il y est indiqué qu'une ARP peut être effectuée sur un organisme nuisible déterminé ou sur tous les organismes nuisibles associés à une filière particulière (par exemple, une marchandise); Une marchandise peut être classée selon son degré de transformation et/ou son usage prévu.</p> <p>NIMP 23, Section 1.5.; Le type et l'usage prévu de la marchandise figurent parmi les facteurs à prendre sont pris en considération pour décider d'utiliser l'inspection comme mesure phytosanitaire.</p>	